

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1997 Nr. 3

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor  
Telecommunicatie-satellieten "INTELSAT", met Bijlagen, en  
Exploitatie-overeenkomst, met Bijlage;  
Washington, 20 augustus 1971*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van beide Overeenkomsten, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1972, 65.

Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 80 en 174 en *Trb.* 1996, 96 en 221.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1972, 65.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 174 en *Trb.* 1996, 96.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1972, 65, *Trb.* 1973, 102 en *Trb.* 1995, 80.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 80 en 174 en *Trb.* 1996, 96 en 221.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1973, 102 en *Trb.* 1995, 80.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1995, 80.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 65, *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 80 en 174 en *Trb.* 1996, 96 en 221.

**Wijziging***Exploitatie-overeenkomst*

Aan de in rubriek J van *Trb.* 1996, 221 afgedrukte wijziging van letter d van artikel 22 van de Exploitatie-overeenkomst dient nog het volgende te worden toegevoegd:

## Engelse tekst:

“Notification of the approval of an amendment by a Signatory shall be transmitted to the Depositary by the Party concerned, and such notification shall signify the acceptance by the Party of such amendment. For the purpose of approval of an amendment, all Signatories designated by a single Party will be considered jointly as a single Signatory.”

## Franse tekst:

«La notification d’approbation d’un amendement par un Signataire est transmise au Dépositaire par la Partie intéressée. Ladite transmission vaut acceptation de l’amendement par la Partie. Aux fins de l’approbation d’un amendement, tous les Signataires désignés par une même Partie seront considérés conjointement comme un seul Signataire.»

## De vertaling van bovenstaande toevoeging luidt als volgt:

„Kennisgeving van de goedkeuring van een wijziging door een Ondertekenaar wordt door de desbetreffende Partij gedaan aan de Depositaris en een zodanige kennisgeving houdt de goedkeuring van de wijziging door die Partij in. Voor de goedkeuring van een wijziging worden alle Ondertekenaars die door een Partij zijn aangewezen, tezamen als één Ondertekenaar beschouwd.”

Uitgegeven de zesde januari 1996.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. A. F. M. O. VAN MIERLO